

MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT SCOLAIRE
Décembre 2009

Madame, Monsieur,

Votre enfant peut recevoir à l'école l'enseignement de la langue arabe et de la culture tunisienne (marocaine / algérienne). Tout en valorisant les origines de sa famille, cet enseignement peut être un atout pour sa réussite personnelle.

Par accord entre la Tunisie (le Maroc / l'Algérie) et la France, ces cours sont assurés par des enseignants tunisiens (marocains / algériens) qualifiés. Ils sont de véritables activités scolaires et peuvent être intégrés à l'horaire scolaire ou donnés après la classe.

Si vous souhaitez que votre enfant commence un tel enseignement l'année scolaire prochaine ou qu'il le continue s'il l'a déjà commencé, remplissez le formulaire joint et remettez-le au directeur de l'école de votre enfant.

Merci de répondre rapidement, c'est nécessaire pour organiser le cours pour la rentrée prochaine.

Nota Bene : Ces cours destinés à l'origine aux enfants de la nationalité tunisienne (marocaine / algérienne) ou dont l'un des parents possède ou a possédé, sont ouverts à tout enfant dont la famille souhaite l'inscription, dans la limite des places disponibles.

سيدي، سيدي،

بإمكان طفلكم أن يتلقى في المدرسة تعليم اللغة العربية والثقافة التونسية (المغربية / الجزائرية). وهذا التعليم يمكن أن يساهم في نجاحه الشخصي كما يشعره بقيمة جذوره، وهو يتم حسب اتفاقية بين تونس (المغرب / الجزائر) وفرنسا، حيث يقدم الدروس أساتذة تونسيون (مغاربة / جزائريون) مختصون وهي تمثل جزءا هاما من النشاط المدرسي وقد تدمج في التوقيت الدراسي أو تكون بعد الدوام.

فإن كنتم راغبين في أن يبدأ طفلكم هذا التعليم أو أن يواصله خلال السنة الدراسية القادمة فعليكم ملء الاستمارة المرفقة وتسليمها لمدير المدرسة التي يرتادها ابنكم.

شكرا على الإجابة بسرعة، فهذا ضروري لتنظيم الدروس للسنة المقبلة.

ملاحظة : هذه الدروس موجهة في الأصل للتلاميذ ذوي الجنسية التونسية (المغربية / الجزائرية) أو من كان أحد والديه يملكها أو ملكها، وهي مفتوحة أيضا، في حدود المقاعد المتوفرة، لكل تلميذ ترغب عائلته في تسجيله فيها

PARTIE A RETOURNER OBLIGATOIREMENT A L'ÉCOLE

AVANT LE :

Partie à remplir par l'école :

Département :

Commune :

École :

Classe :

Cours : LANGUE ET CULTURE TUNISIENNES

Partie à remplir par les parents :

Monsieur, Madame :

demandent

que leur enfant :

SUIVE

NE SUIVE PAS

(Barrer la mention inutile)

un enseignement de langue et de culture tunisiennes pendant la prochaine année scolaire.

Ale

Signature des parents :